

Preguntas	Contestaciones
1. ¿Qué es Infinite Campus?	En la actualidad, todos los distritos escolares, k-12 tienen algún tipo de sistema para organizar y mantener los datos estudiantiles. Infinite Campus es un sistema de información de datos estudiantiles, el cual se utiliza para manejar información sobre asistencia, calificaciones, horarios/itinerarios, puntuaciones de exámenes y otros datos relacionados a estudiantes, a través de todo el distrito. En el año escolar 2006-07, el Infinite Campus reemplazó al sistema que se estaba utilizando desde finales de los 1980.
2. ¿Qué es el Portal de Infinite Campus para Padres?	El Portal para padre/madre/guardián es un lugar, seguro y confidencial, en el Internet en el que usted puede ver información actualizada sobre la asistencia y las calificaciones de su(s) hijo/a(s).
3. ¿Cuán segura es la información que contiene ese Portal?	El Infinite Campus utiliza un sistema tecnológico (<i>32-bit, secure socket layer-SSL encryption technology</i>) para proteger la información. Esta tecnología es similar a la que utilizan otras áreas de la industria, tales como servicios de salud y de banca.
4. ¿Qué tipo de información está incluida en el Portal? ¿Para qué puedo usarlo?	<p>Cuando usted como padre/madre/guardián obtiene acceso al sistema de información, usted puede ver la información de todos aquellos estudiantes con los que su nombre esté asociado. Puede ver los horarios de clases, tareas/asignaciones y las calificaciones/notas. Las conexiones (<i>hyperlinks</i>) para correo electrónico (<i>email</i>) facilitan la comunicación con los/las maestros/as de su hijo/a. Además, las escuelas tienen información importante en la página -electrónica de Internet- de su escuela, tales como anuncios de eventos y otras notificaciones, etc. Adicionalmente, puede encontrar información sobre asistencia. Del mismo modo, puede ver e imprimir los Reportes de las Calificaciones/notas de su hijo/a.</p> <p>Al usar el Portal del Campus para Padres a través de la línea/Internet, el MMSD provee un instrumento para la comunicación, el cual debe ayudarle a usted como padre/madre/guardián a mantenerse al día con respecto al progreso académico de su hijo/a. Usted puede utilizar el sistema a través de una conexión al Internet en una computadora, desde la casa, la biblioteca o su lugar de trabajo, para ver la información actualizada sobre la asistencia y calificaciones.</p>
5. ¿Qué es el Portal de Estudiantes al Infinite Campus?	El Portal de Estudiantes al Infinite Campus es un lugar en el Internet seguro y confidencial, donde los/las estudiantes pueden obtener información actualizada sobre su asistencia y sus calificaciones. Los/las estudiantes pueden utilizar también, el portal para revisar los anuncios y seleccionar los cursos para el próximo año escolar.
6. ¿Quién puede tener acceso al Portal para Padres?	Solamente aquellas personas (padre/madre/guardián) designadas con derechos legales a tener acceso a los datos de un/a estudiante puede obtener acceso al Portal para Padres. Cada una de esas personas que tienen derecho a acceso (padre/madre/guardián) recibe su propia cuenta de manera separada. Las cuentas no son compartidas entre

<p>7. ¿Cuándo puedo obtener acceso al Portal para Padres?</p>	<p>más de un padre/guardián dentro del hogar; como ejemplo, esto es, no existen cuentas para “un hogar” en el Portal. La cuenta de cada padre/madre/guardián le provee acceso a la información de cualquier estudiante al que ese/a padre/madre/guardián tenga derechos legales.</p> <p>El/la padre/madre/guardián de estudiantes de escuela intermedia y secundaria tendrán acceso a esa información de datos estudiantiles en el Portal para Padres durante el otoño del 2007. El/la padre/madre o guardián de estudiantes de escuela primaria podrán tener acceso, más tarde en el año escolar, en el invierno. Para las fechas más específicas, comuníquese con la escuela de su hijo/a.</p> <p>El personal escolar le provee una cuenta [de acceso al Portal] a cada uno de los/las estudiantes de cada una de las escuelas intermedias (<i>middle schools</i>) y secundarias o <i>preparatorias</i> (<i>high schools</i>). La escuela puede proveerle esos detalles.</p>
<p>8. ¿Cómo puedo obtener acceso al Portal para estudiantes?</p>	<p>La escuela de su hijo/a le provee a usted un código de activación [para acceso al Portal]. Al utilizar este código y siguiendo las instrucciones en el Portal para padres (<i>User Set Up Account</i>), para hacer su cuenta en el Portal para padres.</p>
<p>9. ¿Cómo puedo crear una cuenta de usuario, para usar el Portal para Padres?</p>	<p>El Portal para padres del Infinite Campus está ubicado en: http://www.madison.k12.wi.us/parents</p> <p>Le sugerimos que marque (<i>bookmark</i>) este lugar en el Internet, después que haya establecido su cuenta y esté funcionando. Después de que haya completado el proceso de crear su nombre de usuario y su palabra o código clave para entrar al sistema, escríbalos y guárdelos en algún lugar donde los pueda utilizar como referencia en otro momento más tarde. Ese nombre de usuario y palabra/código le permitirá ver solamente la información relacionada al/a la estudiante de quien usted es el/la padre/madre/guardián.</p>
<p>10. ¿Necesitaré algún tipo especial de “software” (aplicación de un programa de computadoras)?</p>	<p>Para poder obtener el acceso a su cuenta en el Portal para Padres, usted necesita:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Acceso al Internet-al menos un MODEM de marcar a la velocidad de 56kb-una velocidad menor podría funcionar, pero más lentamente. 2. Una computadora con un procesador que tenga la velocidad de 500Mhz o más rápida (MAC o PC). 3. Web Browser (buscador del Internet)- le recomendamos Microsoft Internet Explorer 5.0 o más avanzado para PC o el Firefox para MAC. 4. Adobe ReaderTM- es una aplicación para leer algunos de los documentos (<i>document reader</i>) y puede obtenerse gratuitamente en el Internet e instalarlo en su computadora, puede ir a: http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html <p>Para bajarlo e instalarlo a su sistema de computadoras, pues hay varios reportes/documentos en el Infinite Campus que requieren la aplicación de Adobe Reader para poder leerlos.</p>

<p>11. ¿Cómo puedo obtener ayuda para “navegar” este sistema?</p>	<p>Para obtener información paso-a-paso sobre el uso del Portal para Padres, oprima aquí (<i>click here</i>).</p>
<p>12. ¿Qué puedo hacer si se me olvida o pierdo mi ID/palabra o código de acceso?</p>	<p>Comuníquese con la escuela de su hijo/a. Tenemos personal designado para ayudarle con sus preguntas, quienes siguen un procedimiento estandarizado.</p>
<p>13. Yo no recibí o se me extravió la carta que tiene la clave de activación. ¿Qué debo hacer?</p>	<p>Comuníquese con la escuela de su hijo/a. Tenemos personal designado para ayudarle con sus preguntas, quienes siguen un procedimiento estandarizado.</p>
<p>14. ¿Cuan a menudo es actualizada la información disponible en el Portal para Padres?</p>	<p>La información es actualizada en tiempo-real (inmediatamente después de que ocurra/se haga algún cambio). Sin embargo, la oficina a cargo de asistencia generalmente se tarda entre 24-48 horas para recolectar la información de las diferentes fuentes de datos para actualizar el expediente estudiantil relacionado a asistencia.</p>
<p>15. ¿Puedo obtener el acceso al Portal para Padres desde cualquier lugar (por ejemplo desde la casa, la biblioteca, mi trabajo, etc.)</p>	<p>Si, siempre y cuando usted cumpla con los requisitos mínimos con respecto a la computadora y al acceso al Internet. Por favor, refiérase a la sección de requisitos mínimos.</p>
<p>16. ¿Cómo puedo añadir/ cambiar o corregir mi dirección electrónica (<i>email address</i>)?</p>	<p>Usted puede actualizar su dirección electrónica (<i>email address</i>) en cualquier momento que esté utilizando el Portal para Padres.</p>
<p>17. ¿Cómo puedo añadir/ cambiar o corregir mi número telefónico?</p>	<p>Para añadir o cambiar números telefónicos comuníquese con la escuela de su hijo/a.</p>
<p>18. ¿Cómo puedo cambiar o corregir mi dirección?</p>	<p>Usted necesita completar el Formulario de Cambio de Dirección Residencial/de Domicilio (oprima aquí para obtener el formulario) en su totalidad y enviarlo por correo postal o entregarlo personalmente en la escuela de su hijo/a.</p>
<p>19. ¿Cómo puedo añadir o borrar información sobre los contactos adicionales?</p>	<p>Usted necesita detenerse/pasar por la oficina escolar con su identificación (ID) y completar un Formulario de Información del Hogar para el cambio de información del hogar.</p>
<p>20. ¿Qué puedo hacer si tengo preguntas sobre las calificaciones/ notas de mi (s) hijo/a (s) o sobre su asistencia, tareas, u otra información que se encuentra en el Infinite Campus?</p>	<p>Tal como en el pasado, primero comuníquese con el/la maestro/a de su hijo/a o con el/la consejero/a.</p>
<p>21. ¿Con quien puedo hablar con</p>	<p>Comuníquese con la Oficina de Asistencia de la escuela de su (s)</p>

relación a los asuntos relacionados a asistencia?

22. ¿Quién más puede ver el calificaciones/ notas de mi (s) hijo/a (s) o sobre su asistencia, tareas, u otra información que se encuentra en el Infinite Campus?

23. ¿Puedo yo detener el uso automático de mi (*passport*) palabra clave de entrada al sistema que se necesita en Infinite *Campus* para entrar al sistema (*login*)?

24. ¿Cómo puedo asegurarme que tengo la versión más actualizada (más reciente) de mi página la Campus?

hijo/a (s); sin embargo, provea entre 24 y 48 horas antes de llamar para reportar cualquier error.

Mantenga seguro/protegido su nombre de usuario y su código de entrada. Si usted cree que alguien sabe su nombre de usuario y su código de entrada, usted puede cambiarlo si va al área en el lado izquierdo de la página que contiene su información. Todos los intentos de entrada al sistema son observados y grabados. De modo que, se puede hacer una auditoria completa de los rastros, en el área de datos sensitivos. Usted puede ver los rastros de auditoria en cualquier momento que usted entra al sistema si oprime (by clicking) "View Access Log" el enlace al lado izquierdo de la pantalla (*left side of the screen*).

Los/las estudiantes pueden ver su propia información. Los/las estudiantes deben mantener privada su información personal y NO compartirla con otros estudiantes.

Para detener que la información de entrada surja automáticamente, siga las siguientes instrucciones:

Personas que tengan/usen una computadora **PC** (compatible a IBM):

1. En su "caja de herramientas de su buscador" (*tool bar of your browser*) vaya a **TOOLS, INTERNET OPTIONS, CONTENT TAB**.
2. Oprima (*click*) el botón de **AUTO COMPLETE**. Solamente uno de los encasillados debe estar seleccionado.
3. Oprima (*click*) el botón de **CLEAR FORMS** y oprima OK.
4. Oprima (*click*) el botón de **CLEAR PASSWORDS** y oprima OK.

Personas que tengan/usen una **MAC** (*Apple*):

1. En su "caja de herramientas de su buscador" (*tool bar of your browser*) vaya a **EDIT, PREFERENTE, FORMS AUTOFILL, FORMS AUTO COMPLETE**.
2. Seleccione/elija **DISABLED** y oprima OK.

Para los que utilizan **Window PC**: (Estableciendo la opción de Refrescar la Página (**Page Refresh option**):

1. En Internet Explorer 4.0, seleccione **VIEW** desde la "caja de herramientas de su buscador" (*tool bar of your browser*).
2. En Internet Explorer 5.0 o una versión más reciente, vaya a **TOOLS, INTERNET OPTIONS, GENERAL TAB**.
3. Seleccione el botón **SETTINGS** (*settings button*).
4. Bajo la opción "**Check for new versions of stored pages**" (busque nuevas versiones de la información guardada) seleccione "**Every visit to the page**" (cada visita a la página).
5. Oprima OK.

Para los que utilizan **MAC**: (Estableciendo la opción de Refrescar la Página (**Page Refresh option**):

1. En la "caja de herramientas de su buscador" (*tool bar of your browser*) vaya a: **EDIT, PREFERENCES, WEB BROWSER**.
2. Marque el encasillado "**Every visit to the page**" (cada visita a la

<p>25. ¿Existe alguna manera de ver esta información en el Portal en otros idiomas/lenguajes?</p> <p>26. He tratado de entrar al sistema (<i>login</i>) pero mi cuenta ha sido deshabilitada. ¿Qué puedo hacer?</p> <p>27. ¿Qué puedo hacer para resolver cuando el mensaje indica que no se puede ver la página “<i>Page cannot be displayed</i>”?</p> <p>28. ¿Cómo hago un reporte de algún problema, comentario o sugerencia?</p>	<p>página) o puede que diga “<i>Update pages always</i>”.</p> <p>Al presente, Campus provee una versión en español del Portal. Aunque entendemos que hay más idiomas hablados en los hogares de nuestros estudiantes, otros que español e inglés, la compañía de esta aplicación no ha traducido el Portal a otros idiomas.</p> <p>Por razones de seguridad el Infinite Campus va a deshabilitar su cuenta después de que trate tres veces y no pueda entrar al sistema. Por lo tanto, usted necesita comunicarse con la escuela de de su (s) hijo/a (s).</p> <p>Primero, verifique que tiene el lugar del Web (URL) apropiadamente escrito: https://www.campus.madison.k12.wi.us/campus/portal/madison.jsp (Asegúrese que tiene una s después de http.) Si se siente cómodo/a haciendo lo siguiente, siga estos pasos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra la página del Internet Explorer 2. Vaya a “Tools” y oprima” Internet Options” 3. Oprima “Connections Tab” 4. Oprima “LAN settings“ 5. Oprima “Advanced” 6. En el encasillado a la izquierda están “exceptions”. Vaya al final de esa lista y añada lo siguiente (asegúrese de añadir el punto y coma: ;https://www.campus.madison.k12.wi.us/campus/portal/madison.jsp 7. Oprima varias veces OK 8. Cierre la página del Internet Explorer 9. Regrese al oprimir en este enlace (link) http://www.madison.k12.wi.us/parents <p>En asuntos relacionados a la asistencia, calificaciones/notas, u otra información relacionado a su(s) hijo/a (s), por favor, primero dirija su(s) preguntas al/a la maestro/a de su hijo/a, como usted haría usualmente. Si sus comentarios/sugerencias son esencialmente generales, puede enviar un mensaje electrónico (<i>email</i>) a la siguiente dirección: parents@madison.k12.wi.us y por favor incluya su nombre completo, el nombre de su hijo/a, y la descripción de su comentario o sugerencia.</p>
--	---